

Treść instrukcji wg normy EN 397:2012 + A1:2012 / Rozporządzenia (EU) 2016/425

Producent: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polska

Opis wyrobu: Helm ochronny jest środkiem ochronnym II kategorii służącym do ochrony górnej części głowy przed urazami spowodowanymi spadającymi przedmiotami. Helm ochronny został wyposażony w daszek, regulowaną więźbę (system nośny).

Skorupa helmu została wykonana z tworzywa sztucznego ABS i PE. System nośny został wykonany z PE, a pasek podbródkowy z polipropylenu.

Sposób regulacji: System nośny umożliwia regulację w zakresie od 55 do 66 centymetrów. W celu regulacji długości taśmy opasującej głowę należy ustawić jej pożądaną długość, a następnie zabezpieczyć przekładając trzpień jednej części taśmy przez otwory drugiej części. Upewnić się, że helm nie będzie się przemieszczał podczas ruchu oraz nie będzie powodował ucisku. Helm został wyposażony w pasek podbródkowy, który dodatkowo stabilizuje helm na głowie. Długość paska można wyregulować za pomocą sprzączki, a pasek mocuje się za pomocą haczyków przekładanych przez otwory umieszczone w skorupie helmu w pobliżu daszku.

Zalecenie użytkowania helmu ochronnego: W celu zapewnienia odpowiedniej ochrony helm powinien posiwać albo być dopasowany do rozmiaru głowy użytkownika. Helm tak wykonany, aby pochłaniać energię uderzenia, ulegając częściowemu zniszczeniu lub uszkodzeniu skorupy lub więzby, często niezauważalnemu. Helm, który został poddany silnemu uderzeniu, powinien być wymieniony. Zabronione jest użytkowanie uszkodzonego helmu. Ostrzeżenie! Zabrania się modyfikowania lub usuwania oryginalnych części składowych helmu lub ich zastępowania częściami innymi niż zalecane przez producenta. Helm nie powinien być dostosowywany, w celu instalowania wyposażenia dodatkowego, w inny sposób niż zalecany przez producenta. Nie wolno stosować innego wyposażenia dodatkowego niż zalecane przez producenta. Nie należy stosować do helmu farb, rozpuszczalników, klejów i samoprzylepnich etykiet, z wyjątkiem zalecanych przez producenta. Helm czycić za pomocą miękkiej szmatki. Większe zabrudzenia usuwać za pomocą szmatki zwilżonej neutralnym detergentem. Do czyszczenia helmu nie stosować rozpuszczalników, środków ziąjących lub ściernych. Stosowane do konserwacji środki nie mogą szkodzić oddziaływanemu na użytkownika helmu. W przypadku wątpliwości należy się zastosować do informacji dotyczących do środka czyszczącego. Helm ochronny przechowywać w chłodnym, suchym, przewiewnym i zamkniętym pomieszczeniu, zarówno przed jak i po użyciu. Warunki przechowywania: temperatura +5 do 25 st. C, wilgotność <60%. Helm przechowywać w dostarczonym opakowaniu jednostkowym. Do transportu helmu używać dostarczonych opakowań jednostkowych oraz zamkniętych opakowań kartonowych.

Jednostka notyfikowana: BSI Group The Netherlands B.V.; (2797); Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Holandia

Koniec okresu przydatności do użytkowania: pięć lat od daty produkcji widocznej na helmie.

Objaśnienie oznaczeń: 74XXX - typ helmu ochronnego; VOREL - oznaczenie producenta; EN 397 - numer normy europejskiej dotyczącej helmów ochronnych; SIZE 55-66 cm - oznaczenie rozmiaru helmu; 20XX/X - oznaczenie daty produkcji; CE - znak zgodności z dyrektywami nowego podejścia.

Deklaracja zgodności: dostępna w karcie produktu na stronie internetowej toya24.pl

Der Inhalt des Handbuchs gemäß der Norm EN 397: 2012 + A1: 2012 / Verordnung (EU) 2016/425

Entwickler: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polen

Produktbeschreibung: Ein Schutzhelm ist eine Schutzvorrichtung der Kategorie II, mit der der obere Teil des Kopfes vor Verletzungen durch herabfallende Gegenstände geschützt wird. Der Schutzhelm ist mit einem Visier und einem verstellbaren Fachwerk (Tragesystem) ausgestattet.

Die Helmschale besteht aus ABS und PE-Kunststoff. Das Tragesystem besteht aus PE und der Kinnriemen aus Polypropylen.

Einstellen: Das Tragesystem kann von 55 bis 66 Zentimeter eingestellt werden. Um die Länge des Kopfbands anzupassen, stellen Sie die gewünschte Länge ein und sichern Sie es, indem Sie die Stifte eines Teils des Bandes durch die Löcher des anderen Teils stecken. Stellen Sie sicher, dass sich der Helm während der Bewegung nicht bewegt und keine Druckpunkte verursacht. Der Helm ist mit einem Kinnriemen ausgestattet, der den Helm zusätzlich am Kopf stabilisiert. Die Länge des Riemens kann mit Schnallen eingestellt werden, und der Riemen wird mit Haken befestigt, die durch Löcher in der Helmschale in der Nähe des Visiers eingeführt werden.

Empfehlung zur Verwendung eines Schutzhelms: Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, sollte der Helm an die Größe des Kopfes des Benutzers angepasst oder an diese angepasst werden. Der Helm wurde so hergestellt, dass er die Energie eines Aufpralls absorbiert und die Schale oder das Fachwerk teilweise zerstört oder beschädigt, was oft unbemerkt bleibt. Ein Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, sollte ersetzt werden. Es ist verboten, einen beschädigten Helm zu verwenden. Warnung! Es ist verboten, originale Helmkomponenten zu modifizieren, zu entfernen oder durch andere als die vom Hersteller empfohlenen Teile zu ersetzen. Der Helm sollte nicht angepasst werden, um anderes als das vom Hersteller empfohlene Zubehör zu installieren. Es ist nicht gestattet, anderes als das vom Hersteller empfohlene Zubehör zu verwenden. Verwenden Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe und selbstklebenden Etiketten auf dem Helm, außer den vom Hersteller empfohlenen. Reinigen Sie den Helm mit einem weichen Tuch. Entfernen Sie schweren Schmutz mit einem mit einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie zum Reinigen des Helms keine Lösungsmittel, Ätzmittel oder Scheuermittel. Die zur Wartung verwendeten Mittel dürfen den Helmbenutzer nicht schädigen. Im Zweifelsfall beziehen Sie sich auf die mit dem Reinigungsmittel gelieferten Informationen. Bewahren Sie den Schutzhelm vor und nach dem Gebrauch an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort auf. Lagerbedingungen: Temperatur +5 bis 25 °C, Luftfeuchtigkeit <60%. Bewahren Sie den Helm in der mitgelieferten Einheitspaket auf. Verwenden Sie zum Transportieren des Helms die mitgelieferten Einheitenpakete und geschlossenen Kartonpäckchen.

Benannte Stelle: BSI Group Niederlande B.V.; (2797); Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Niederlande

Ende der Nutzungsdauer: fünf Jahre ab dem auf dem Helm angegebenen Produktionsdatum.

Erklärung der Markierungen: 74XXX - Art des Schutzhelms; VOREL - Herstellermarkierung; EN 397 - die Nummer der europäischen Norm für Schutzhelme; GRÖSSE 55-66 cm - Bezeichnung der Helmgröße; 20XX/X - Angabe des Produktionsdatums; CE - ein Zeichen für die Einhaltung der Richtlinien des neuen Ansatzes.

Konformitätserklärung: verfügbar auf der Produktkarte auf der Website toya24.pl.

Зміст посібника відповідно до стандарту EN 397: 2012 + A1: 2012 / Регламент (ЄС) 2016/425

Розробник: TOYA S.A., вул. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Польща

Опис товару: Захисний шолом - це захисний пристрій категорії II, який використовується для захисту верхньої частини голови від травм, спричинених падіннями предметів. Захисний шолом обладнаний козирком та регулюваною фермою (несучою системою).

Оболонка шолома виготовлена з пластику ABS та PE. Несуча система виконана з поліетилену, а підборідок - з поліпропілену.

Як відрегулювати: несучу систему можна регулювати від 55 до 66 сантиметрів. Для того, щоб відрегулювати довжину пов'язки, встановіть її бажану довжину, а потім закріпіть її, вставивши шпильки однієї частини ремінця через отвори іншої частини. Переконайтесь, що шолом не рухається під час руху і не спричиняє точок тиску. Шолом оснащений ремінцем для підборіддя, який додатково стабілізує шолом на голові. Довжину ремінця можна регулювати за допомогою прижок, а ремінець кріпиться за допомогою гачків, вставлених через отвори, розташовані в оболонці шолома біля козирка.

Рекомендація використовувати захисний шолом: Для забезпечення належного захисту шолом повинен відповісти розміру голови користувача або бути адаптованим до нього. Шолом був виготовлений таким чином, щоб поглинуть енергію удару, частково руйнуючи снаряд або ферму, часто непомітний. Слід замінити шолом, який завдав сильного удару. Заборонено користуватися пошкодженим шоломом. Увага! Забороняється модифікувати або виділяти оригінальні компоненти шолома або замінювати їх іншими частинами, крім рекомендованих виробником. Шолом не слід регулювати, щоб встановлювати аксесуари, крім рекомендованих виробником. Не дозволяється використовувати аксесуари, крім рекомендованих виробником. Не використовуйте на шоломі фарби, розчинники, клей та самоклеючі этикетки, крім рекомендованих виробником. Очистіть шолом м'якою тканиною. Виділіть сильніші забруднення ганчіркою, змоченою нейтральним миючим засобом. Не використовуйте для очищення шолома розчинники, індік або абрАЗивні речовини. Засоби, що використовуються для технічного обслуговування, не повинні мати шкідливого впливу на користувача шолома. Якщо ви суміснієте, зверніться до інформації, що додається до мичночого засобу. Зберігайте захисний шолом у прохолодному, сухому, добре провітрюваному місці як до, так і після використання. Умови зберігання: температура +5-25 градусів С, вологість <60%. Зберігайте шолом у наданій упаковці. Для транспортування шолома використовуйте доставлені одиничні упаковки та закриті картонні упаковки.

Уповноважений орган: BSI Group The Netherlands B.V.; (2797); Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Niederlande

Кінець строку корисного використання: п'ять років з дати виробництва, вказаної на шоломі.

Пояснення маркування: 74XXX - тип захисного шолома: VOREL - марка виробника; EN 397 - номер європейського стандарту на захисні шоломи; РОЗМІР 55-66 см - позначення розміру шолома; 20XX/X - позначення дати виготовлення; СЕ - знак відповідності директивам Нового підходу.

Декларація відповідності: доступна в картці товару на веб-сайті toya24.pl.

Rokasgrāmata satsurs saskaņā ar standartu EN 397: 2012 + A1: 2012 / Regula (ES) 2016/425

Izstrādātājs: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Polija

Produkta apraksts: Aizsargķiverē ir II kategorijas aizsargķierve, ko izmanto, lai aizsargātu galvas augšdaļu pret krūto priekšmetu radītām ievainojumiem. Aizsargķiverē ir aprīkota ar vizieri un regulējamu fermu (pārnēsāšanas sistēmu).

Kieres apvalks ir izgatavots no ABS un PE plastmasas. Pārnēsāšanas sistēma ir izgatavota no PE un zoda siksna ir izgatavota no polipropilēna.

Kā noregulet: Pārnēsāšanas sistēmu var noregulet no 55 līdz 66 centimetriem. Lai pielāgotu galvas saites garumu, iestāsit vajadzīgo garumu un pēc tam nostipriniet to, ievietojot vienas jostas dāpas caur otras dāpas caurumā. Pārliecinieties, ka kiere kustības laikā nekustēsies un neradis spiediena punktus. Kieres aprīkota ar zoda siksnu, kas papildus stabilizē kieri uz galvas. Siksna garumu var noregulet, izmantojot sprādes, un siksnu piestiprina ar āķiem, kas ievietoti caur caurumiem, kas atrodas kieres apvalkā pie vizera.

Ieteikums izmantot aizsargķiveri: Lai nodrošinātu pietiekamu aizsardzību, kieri jābūt piemērotai vai pielāgotai lietošajai galvas izmēram. Kiere tika izgatavota tā, lai absorbētu triecienā energiju, daļēji iznīcinot vai sabojot apvalku vai kopni, kas bieži vien nav pamānāma. Būtu jānomaina kiere, kas iekļauja spēcīgam triecienam. Aizliegs izmantot bojātu kieri. Brīdinājums! Aizliegs pārveidot vai noņemt oriģinālās kieres detalas vai aizstāt tās ar detalām, kuras nav ieteicīs ražotājais. Kieri nedrīkst noregulet, lai uzstādotu citus piederumus, izņemot ražotājā cīņas piederumus, izņemot tos, kurus ieteicīs ražotājais. Lai kieres lietošajām neļautajām kārtās, izmantojiet kārtās pārveidotās kieres. Brīdinājums! Aizliegs pārveidot vai noņemt oriģinālās kieres detalas vai aizstāt tās ar detalām, kuras nav ieteicīs ražotājais. Kieri nedrīkst noregulet, lai uzstādotu citus piederumus, izņemot ražotājā cīņas piederumus, izņemot tos, kurus ieteicīs ražotājais. Kieres apvalks sniegt informāciju. Glabājiet aizsargķiveri vēsā, sausā, labi vēdināmā vietā gan pirms, gan pēc lietošanas. Uzglabāšanas apstākļi: temperatūra +5 līdz 25 grādi C, mitums <60%. Glabājiet kieri pārēdētājā vienības iepakojumā. Lai transportētu kieri, izmantojiet piegādātās vienības un slēgtās kartonas pakas. Pilnvarotā iestāde: BSI Group The Netherlands B.V. (2797); Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Niederlande

Derīgā mūža beigas: pieci gadi no izgatavošanas datuma, kas norādīts uz kieres. Marķējuma skaidrojums: 74XXX - aizsargķiveres tips; VOREL - ražotāja zīme; EN 397 - Eiropas aizsargķiveru standarta numurs; IZMĒRS 55-66 cm - kieres izmēra apzīmējums; 20XX/X - ražošanas datuma norāde; CE - atbilstības zīme Jaunās pieejas direktīvām. Atbilstības deklarācija: pieejama produkta kartē vietnē toya24.pl

The content of the manual according to the standard EN 397: 2012 + A1: 2012 / Regulation (EU) 2016/425

Developer: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Poland

Product description: A protective helmet is a category II protective device used to protect the upper part of the head against injuries caused by falling objects. The protective helmet is equipped with a visor, adjustable truss (carrying system).

The helmet shell is made of ABS and PE plastic. The carrying system is made of PE, and the chinstrap is made of polypropylene.

How to adjust: The carrying system can be adjusted from 55 to 66 centimeters. In order to adjust the length of the headband, set its desired length and then secure it by inserting the pins of one part of the band through the holes of the other part. Make sure the helmet will not move while moving and will not cause pressure points. The helmet is equipped with a chin strap, which additionally stabilizes the helmet on the head. The length of the strap can be adjusted with the buckles, and the strap is fastened with the hooks inserted through the holes located in the helmet shell near the visor.

Recommendation to use a protective helmet: In order to provide adequate protection, the helmet should fit or be adapted to the size of the user's head. The helmet was made in such a way as to absorb the energy of an impact, partially destroying or damaging the shell or truss, often unnoticeable. A helmet that has been subjected to a severe impact should be replaced. It is forbidden to use a damaged helmet. Warning! It is forbidden to modify or remove original helmet components or replace them with parts other than those recommended by the manufacturer. The helmet should not be adjusted in order to install accessories other than recommended by the manufacturer. It is not allowed to use accessories other than those recommended by the manufacturer. Clean the helmet with a soft cloth. Remove heavier dirt with a cloth moistened with a neutral detergent. Do not use solvents, caustic or abrasive agents to clean the helmet. The agents used for maintenance must not have a harmful effect on the helmet user. If in doubt, refer to the information provided with the cleaning agent. Store the protective helmet in a cool, dry, well-ventilated place, both before and after use.

Storage conditions: temperature +5 to 25 degrees C, humidity <60%. Store the helmet in the unit package provided. For the transport of the helmet, use the delivered unit packages and closed cardboard packages.

Notified Body: BSI Group The Netherlands B.V.; (2797); Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP, Amsterdam, Netherlands

End of useful life: five years from the production date shown on the helmet.

Explanation of markings: 74XXX - type of protective helmet; VOREL - manufacturer's mark; EN 397 - the number of the European standard for protective helmets; SIZE 55-66 cm - designation of the size of the helmet; 20XX/X - indication of the production date; CE - a mark of compliance with the New Approach directives.

Declaration of Conformity: available in the product card on the website toya24.pl

Содержание руководства в соответствии со стандартом EN 397: 2012 + A1: 2012 / Reglamentas (ES) 2016/425

Kūrėjas: TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13/15, 51-168 Wrocław, Lenkija

Produkto aprašymas: Apsauginis šalmas yra II kategorijos apsauginis įtaisas, naudojamas apsaugoti viršutinę galvą nuo krentančių daiktų sužalojimui. Apsauginiame šalme yra skydelis ir reguliuojama santvara (nešimo sistema).

Šalmo apvalkalas pagamintas iš ABS ir PE plastiko. Nešimo sistema pagaminta iš PE, o smakro diržas pagamintas iš polipropileno.

Kaip sureguliuoti: nešimo sistemą galima reguliuoti nuo 55 iki 66 centimetrų. Norėdami sureguliuoti galvos juostos ilgi, nustatykite norimą ilgi ir tada pritvirtinkite, ikišdamai vienos juost

